

Elterninformation Schulweg und Schülerbeförderung

Parent information

Way to school and student's transporting

20.09.2023

Liebe Eltern,

das neue Schuljahr hat begonnen und viele Eltern fragen sich: Wie kommt mein Kind sicher zur Schule und zurück? Heute möchten wir Ihnen daher einige grundlegende Informationen zu diesem Thema zukommen lassen.

Dear parents,

the new school year has begun and many parents are wondering: How can my child go to school and back safely? Today we would like to provide you with some basic information on this topic.

Schulweg und Verkehrssicherheit

Way to school and road safety

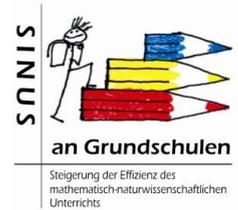
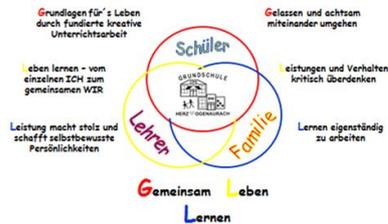
Es ist von immenser Wichtigkeit, dass Sie, als die Erziehungsberechtigten, Ihre Kinder an eine selbstständige Mobilität heranführen und dabei anleiten. Sie sind dazu, was vielen gar nicht bewusst ist, gesetzlich und moralisch sogar verpflichtet. Dies beinhaltet unter anderem das **gemeinsame Vorbereiten und Begehen des Schulwegs** sowie das Tragen von **Schutzkleidung** – insbesondere des **Fahrradhelms**.

Going to school and road safety it is of immense importance that YOU introduce your children to independent mobility and instruct them to do so; what many people are not even aware of: you are legally and morally obliged to do so. This includes, among other things, preparing and walking together on the way to school and wearing protective clothing – especially a bicycle helmet.

- Vor und nach einem langen Schultag ist Bewegung für Kinder besonders wichtig. Lassen Sie Ihr Schulkind daher zu Fuß zur Schule und nach Hause laufen – selbst bei regnerischem Wetter, ausgerüstet mit Regenjacke und Regenschirm, ist der Schulweg für Kinder normalerweise kein Problem. Wir bitten Sie außerdem, Ihrem Kind nach und nach mehr eigenverantwortlichen Freiraum zu lassen, damit es seinen Schulweg nach geraumer Zeit alleine oder in einer Laufgemeinschaft bestreiten kann.

Movement is particularly important for children before and after a long day at school. So let your child walk to school and back home – even by rainy weather, equipped with a rain jacket and umbrella, going to school is usually not a problem for children. We also ask you to gradually give your child more freedom to take responsibility so that after a little while they can walk to school alone or in a group with friends.

- Da viele Grundschüler den Weg zur Schule auch mit dem Fahrrad/ Roller zurücklegen, möchten wir Sie im Interesse Ihres Kindes auf ein paar Punkte hinweisen:
 - Die Verkehrspolizei rät Eltern eindringlich, Ihr Kind erst nach Beendigung der Fahrradausbildung in der 4. Jahrgangsstufe mit einem verkehrssicheren Fahrrad und mit Helm allein zur Schule fahren zu lassen.



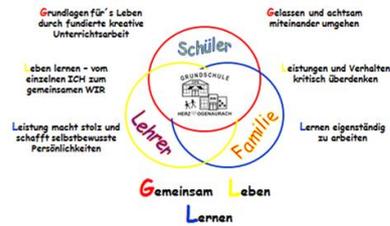
- Die Nutzung eines (City) Rollers erachten wir allgemein als gefährlich und problematisch. Grundschul Kinder haben noch ein eingeschränktes Sichtfeld und können deshalb Verkehrssituationen schwerer einschätzen. Zudem sind ihre motorischen Fähigkeiten oft noch nicht ausreichend entwickelt, was in Kombination mit dem wackligen Untergrund und der schweren Büchertasche zu Stürzen führt.
- Halten Sie eine Verkehrsteilnahme Ihres Kindes mit dem Fahrrad oder Roller für verantwortbar, müssen Sie dies eigenverantwortlich prüfen und begleiten. Achten Sie in jedem Fall auf geeignete Sicherheitskleidung und sorgen Sie für ausreichend Diebstahlschutz (viele Kinder lehnen Ihre Fahrzeuge nur ungesichert an den Fahrradständer an)!

Because many primary school students also travel to school by bike/scooter, we would like to point out a few points in the interest of your child: (1) The traffic police advise parents not to let their child ride to school alone on a safe bike and wearing a helmet after they have completed their bicycle training in the 4th grade. (2) We generally consider the use of a (city) scooter to be dangerous and problematic. Primary school children still have a limited vision field and therefore it's more difficult for them to assess traffic situations. In addition, their motoric skills are often not yet sufficiently developed, which, combined with the unsteady surface and the heavy book bag, leads to falls and accidents. (3) If you believe that your child's participation in traffic on a bicycle or scooter is responsible, you must check and accompany this on your own responsibility. In any case, make sure that you have suitable safety clothing and ensure that there is sufficient protection against theft (many children just lean their vehicles against the bike stand on unsecured)!

- Bringen Sie Ihr Kind nur in Ausnahmefällen mit dem Auto zur Schule! Fahren Sie Ihr Kind KEINESFALLS bis direkt vor das Schulgebäude. Aufgrund der vielen parkenden Fahrzeuge und der räumlichen Enge erzeugen Sie so eine unübersichtliche Verkehrssituation für alle Kinder. Bitte gefährden Sie nicht andere Grundschüler, weil Sie das eigene Kind vor vermeintlichen Gefahren bewahren wollen. Wählen Sie stattdessen einen Haltepunkt, der etwas entfernt liegt, an dem Ihr Kind aber möglichst gefahrlos aussteigen kann, z.B. die seitlichen Parkplätze entlang der Straße „Zum Flughafen“ (dort gibt es zwei Fußgängerampeln) oder entlang der Bamberger Straße (über die Adlerstraße bzw. die Gasse „Am Rahmberg“ oder den kleinen Weg dazwischen gelangen die Kinder über die Wiwaweier Anlage direkt zur Schule). Wir bitten Sie ganz herzlich um Unterstützung in dieser Angelegenheit.

Please, bring your child to school by car ONLY in exceptional cases! DO NOT drive your child directly to the school building. Due to the many parked vehicles and the limited space, you create a confusing traffic situation for all children. Please do not endanger other children because you want to protect your own child from perceived dangers. Instead, choose a stopping point that is a little away but where your child can get off as safely as possible, e.g. the side parking spaces along the street "Zum Flughafen" (there are 2 pedestrian lights there) or along Bamberger Straße (via Adlerstraße or "Am Rahmberg" or the small path in between children can go directly to school via Wiwa-Weiher Park). We hope for your support in this matter.

Je nach Wohnort (in einem Ortsteil oder mit einem Fußweg ÜBER 2km Länge) ist Ihr Kind ein sogenanntes Buskind. Wir unterscheiden dabei die Schulbusse und die öffentlichen Linien.



Depending on where you live (in a village nearby or with a way by feet OVER 2km long) your child is a so-called bus child. We differentiate between school buses and public lines.

Schulbus

School bus

Alle Kinder aus Hauptendorf, Hammerbach und Welkenbach kommen mit dem Schulbus an unsere Schule. Die Planung obliegt der Stadtverwaltung. Im Falle von vorzeitigem Unterrichtsschluss vor den Ferien wird die Stadt von der Schule informiert und kümmert sich um eine Anpassung der Abfahrtszeiten. Die Eltern müssen hier nicht tätig werden.

All children from Hauptendorf, Hammerbach and Welkenbach come to our school by school bus. The planning is by the responsibility of the city administration office. If classes end earlier before e.g. holidays, the city will be informed by us and will adjust the departure times. Parents do not have to take any action here.

Öffentliche Buslinien

Public bus line

Alle Kinder aus den übrigen Ortsteilen (Zweifelsheim, Höfen, Dondörflein, Burgstall, Steinbach, Herzo Base) fahren mit einer öffentlichen Buslinie. Diese verkehren nach dem regulären Fahrplan an den üblichen Haltestellen und werden vom OVF Erlangen organisiert. Eine Änderung der öffentlichen Linien ist seitens der Schule nicht möglich. Um einen guten und problemlosen Schulweg zu ermöglichen, beachten Sie daher bitte den offiziellen Fahrplan. Wählen Sie für Ihr Kind für den regulären Unterricht und im Fall eines vorzeitigen Unterrichtsschlusses eine geeignete Route bzw. Haltestelle für die Fahrt nach Hause. Diese Route sollten Sie mit Ihrem Kind auch noch einmal eingehend besprechen und am besten auch einüben.

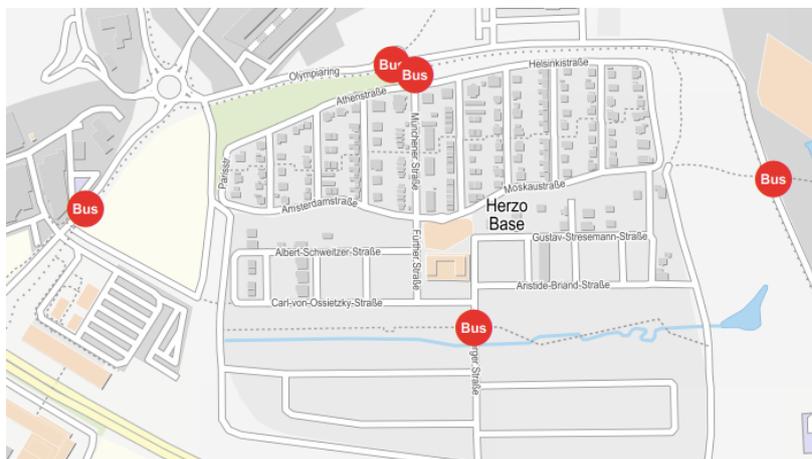
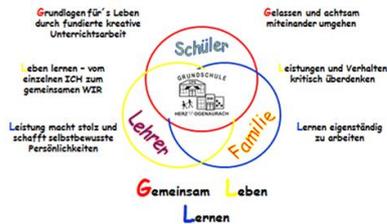
All children from the other districts (Zweifelsheim, Höfen, Dondörflein, Burgstall, Steinbach, Herzo Base) travel by a public bus line. These run according to the regular timetable at the usual stops and are organized by the OVF Erlangen. For your information: The school is unable to change public routes. In order to ensure a good journey to school without problems, please have a look on the official timetable and choose a suitable route or stop for your child for regular school days and, if lessons end earlier, for an alternative journey at home. You should discuss this route in detail with your child and, ideally, practice it.

Herzo Base

Für Kinder der Herzo Base wird kein gesonderter Schulbus eingesetzt, da es zahlreiche Fahrtmöglichkeiten von der Herzo Base zu unserer Schule gibt.

Mögliche Einstiegsstellen an der Herzo Base sind:

There is not separate school bus for children at Herzo Base, as there are numerous options for travelling from Herzo Base to our school. Possible bus stops at Herzo Base are:



Mögliche Ausstiegstellen, die zu unserer Schule führen, sind die Haltestelle „Am Hallertürlein“ oder die Haltestelle „Am Wiwaweiher“). Diese werden sowohl von der Herzobuslinie 274, als auch von der Regionalbuslinie 246 angefahren.

Possible bus stops for our school are the bus stop "Am Hallertürlein" or "Am Wiwa-Weiher". These both are served by the Herzobus line 274 and the regional bus line 246.

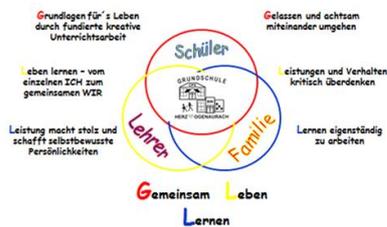
Die Eltern werden gebeten, sämtliche Buslinien, Haltestellen und Abfahrtszeiten zu nutzen und sich nicht auf nur eine Möglichkeit festzulegen, um zu Stoßzeiten Überfüllungen zu vermeiden.

Please, use all bus routes, stops and departure times and not limit yourself to just one option in order to avoid overcrowding at peak times.

Busregeln
Bus rules

Im vergangenen Schuljahr erreichten uns vermehrt Beschwerden über die Lautstärke und das Verhalten einzelner oder mehrerer Schulkinder in den Bussen. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Kind unbedingt über das richtige Verhalten an der Haltestelle und im Bus. Machen Sie ihm deutlich wie wichtig es für die Sicherheit aller ist, dass sich der Busfahrer während der Fahrt ausreichend konzentrieren kann und nicht von tobenden Kindern abgelenkt wird oder diese ständig ermahnen muss.

Last school year, we received an increasing number of complaints about the noise level and behavior of some students on the buses. Please be sure to tell your child about proper behavior at the stop and on the bus. Make it clear how important it is for everyone's safety that the bus driver concentrate himself sufficiently during the journey and is not distracted by angry children or has to reprimand them constantly. You can read our children's bus rules on our homepage.



Unsere Busregeln lauten wie folgt:

1. Wir stellen uns an der Haltestelle ordentlich in einer Reihe an und halten sicheren Abstand zur Straße.
2. Drängeln und Schubsen sind verboten!
3. Wir steigen nacheinander in den Bus ein und setzen uns auf einen freien Sitz.
4. Wenn es einen Sicherheitsgurt gibt, schnallen wir uns gleich an.
5. Wir bleiben während der Fahrt sitzen! Die Füße bleiben am Boden.
6. Wir turnen nicht an den Stangen oder Haltegriffen herum.
7. Im Bus essen und trinken wir nicht.
8. Wir befolgen die Anweisungen des Busfahrers.
9. Wir unterhalten uns leise. Der Busfahrer benötigt Ruhe, damit er sich auf den Verkehr konzentrieren kann.

Our bus rules are as follows: (1) We line up properly at the bus stop and keep a safe distance from the street. (2) Pushing and shoving are prohibited! (3) We enter the bus one by one and sit in an empty seat. (4) If there's a seat belt, please fasten it! (5) We remain seated during the journey. The feet stay on the ground. (6) We don't gymnastics on the poles or handholds. (7) We don't eat or drink on the bus. (8) We follow the bus driver's instructions. (9) Talk quiet! The bus driver needs calm to concentrate himself on the traffic.

Ganztagsklasse – Taxi

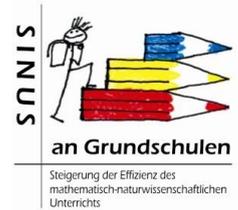
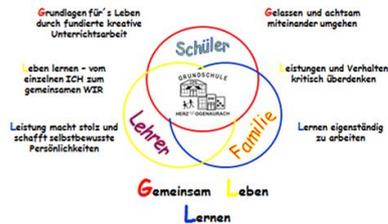
Whole-day class and taxi

Die Schulbuskinder (s.o.) der Ganztagsklasse werden an den Tagen, an denen der Unterricht um 15.15 Uhr endet, durch das „Taxiunternehmen Haas“ nach Hause gefahren. Die Fahrten beginnen ab der 2. Schulwoche.

Sollte Ihr Kind an einem Tag das Taxi nicht benötigen, weil es z.B. krank ist oder von Ihnen an der Schule abgeholt wird, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

The school bus children (s.a.) in the whole-day class are driven home by the company "Taxi Haas" on days then classes end at 3:15 p.m. The trips begin in the 2nd week of school. If your child does not need the taxi on one day, for example it is sick or you are picking them up from school, please proceed as flows:

1. Melden Sie Ihr Kind telefonisch beim zuständigen Taxiunternehmen ab:
Taxi Haas
Hutweg 32, 91074 Herzogenaurach
Tel.: 09132 / 15 15
Fax: 09132 / 79 66 68
E-Mail: info@taxi-haas.de
2. Notieren Sie zusätzlich im Logbuch, dass Sie Ihr Kind persönlich an der Schule abholen und welchen Treffpunkt Sie mit Ihrem Kind vereinbart haben, damit die Lehrkraft informiert ist und es zu keinerlei Missverständnissen kommt.



- (1) *De-register your child by calling the responsible taxi company: Taxi Haas, Hutweg 32, 91074 Herzogenaurach, phone: (09132) 15 15, fax: (09132) 79 66 68, Mail: info@taxi-haas.de*
- (2) *Also note in the logbook of your child that you will pick up your child personally from school and which meeting point you have agreed with it so that the teacher is informed and there are no misunderstandings.*

Die Verantwortung für die Sicherheit Ihres Kindes auf dem Schulweg – unabhängig davon, ob Ihr Kind zu Fuß, mit dem Fahrrad, dem Roller oder dem Bus den Schulweg zurücklegt - haben letztendlich Sie als Eltern. Bitte prüfen Sie daher genau, ob Ihr Kind die Verkehrsregeln kennt, mit den unterschiedlichen Verkehrsmitteln (Bus, Fahrrad, Roller) sicher unterwegs ist und sich verantwortungsbewusst und regelkonform verhält. Besprechen (und üben) Sie immer wieder mögliche Gefahrenstellen des Schulwegs und das richtige Verhalten in Ausnahmesituationen.

Last, you as parents are responsible for the safety of your child on the way to school – regardless of whether your child goes to school on feet, by bike, by scooter or by bus. Please check carefully whether your child knows the traffic rules, travels safely using different means of transport (bus, bicycle, scooter) and behaves responsibly and in accordance with the rules. Always discuss (and practice) possible danger spots on the way to school and the correct behavior in exceptional situations.

Unser aller Wunsch ist es, dass jedes Schulkind sicher und verletzungsfrei zur Schule und wieder nach Hause kommt. Wir bitten Sie daher herzlich um Ihre Unterstützung. Glauben Sie an Ihr Kind, es verdient Ihr Vertrauen!

It is the wish of all that every student comes to school and back home safely and without injury. We therefore warmly ask for your support. Believe in your child, it deserves your trust!

Mit freundlichen Grüßen
Best regards

gez. Susanne Schmid
Rektorin

gez. Melanie Ruhmann
1. Konrektorin

gez. Kerstin Schneider
2. Konrektorin